



Uživatelský manuál lampy UVC-Protect

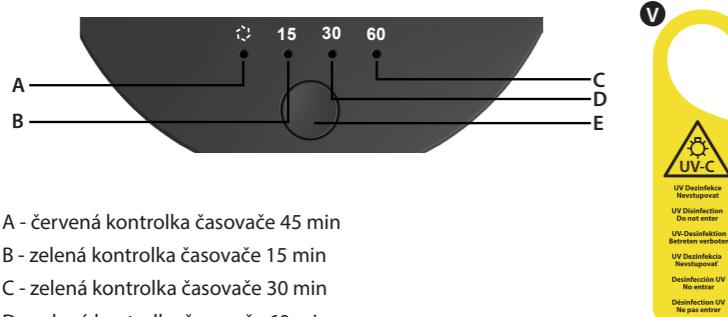
Důležité: Pozorně si přečtěte tuto příručku a uschověte ji.

Bezpečnostní pokyny:

- Lampa je určena pouze pro dezinfekci interiéru a je zakázáno jí používat pro běžné svícení.
- Světlo lampy obsahuje zdraví nebezpečné ultrafialové (UV) záření.
- UV záření způsobuje poškození lidské kůže a zraku.
- Provozujte lampa výhradně v suchých prostorech bez přítomnosti osob, zvířat a rostlin.
- Předměty citlivé na UV záření (např. hedvábí, kožené zboží, obrazy) odstraňte z prostoru určeného pro dezinfekci.
- Lampu při provozu nezakrývejte a umístěte ji na stabilní podklad.
- Po skončení dezinfekce prostoru lampu bezpečně uložte zpět do originálního obalu.
- Uchovávejte lampu mimo dosah dětí.
- Neprovozujte lampu s poškozeným napájecím přívodem nebo trubicí.
- Pokud lampu nebudeš delší dobu používat, vyjměte baterie z dálkového ovladače.
- Po skončení životnosti lampy ji odevzdajte na příslušné recyklační místo určené pro elektrospotřebiče a světelné zdroje.

Návod k použití:

- Tento návod platí pro lampu osazenou trubicí pro dezinfekci bez ozónu. Pokud v lampě použijete trubici pro dezinfekci s ozónem, řidte se též návodom pro použití této trubice.
- Před použitím lampy se ujistěte, že v daném prostoru nejsou lidé, zvířata a rostlinky ani jiní živí tvorové a že z daného prostoru byly odstraněny předměty citlivé na UV záření, např. hedvábí, kožené zboží, obrazy.
- Na vnější stranu dveří umístěte bezpečnostní visačku upozorňující na probíhající dezinfekci UV zářením (viz obrázek V).
- Lampu umístěte na stabilní podklad do výšky 1 m nad podlahou.
- Zapojte napájecí kabel do elektrické zásuvky. Lampa vydá krátký zvukový signál a automaticky přejde do pohotovostního stavu. Červená kontrolka bude blikat.



A - červená kontrolka časovače 45 min

B - zelená kontrolka časovače 15 min

C - zelená kontrolka časovače 30 min

D - zelená kontrolka časovače 60 min

E - tlačítko pro zapnutí časovače, opakováním stiskem se přepíná mezi jednotlivými časovači

V pohotovostním stavu krátkým stisknutím tlačítka vyberte délku časování 15, 30, 45 nebo 60 minut v závislosti na velikosti místnosti (viz údaje v tabulce). Zvolený časovač je indikován příslušnou kontrolkou.

Po provedení volby časovače bude příslušná kontrolka blikat rychleji a časovač se spustí za 10 sekund. Spouštění časovače je doprovázeno přerušovaným zvukovým signálem se zvyšující se frekvencí.

Po uplynutí nastaveného času dojde k zhasnutí trubice a lampa se vrátí do pohotovostního stavu.

Lampa a snímač pohybu fungují vždy současně. Po detekci pohybu bude trubice okamžitě vypnuta, zazní krátký zvukový signál, rozbalíkají se všechny kontrolky a časovač bude pozastaven. Pokud během 20 sekund není detekován žádný další pohyb, trubice se znovu rozsvítí a časovač bude pokračovat v činnosti, dokud neuplyne původně nastavený čas.

Po skončení dezinfekce prostoru lampu odpojte od sítě vytážením napájecího kabelu z elektrické zásuvky, otevřete okna a vytvárejte po dobu minimálně 30 minut.

Doporučená doba dezinfekce v závislosti na velikosti prostoru :

Místnost	10 m2	20 m2	30 m2	40 m2
Doba	15 min	30 min	45 min	60 min

Technické parametry:

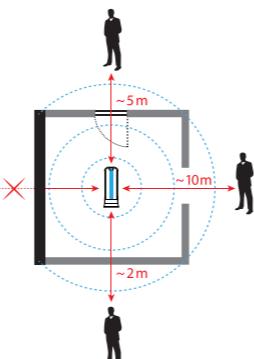
Výkon	Vstupní napětí	Vlnová délka	IP	Vyzárovací úhel	Jmenovité Napětí	Barva	Životnost	Pracovní teplota
36 W	50/60 Hz	253.7 nm	20	360°	220-240 V	Černá	8000 h	-10° - 50°C



McLED®
www.mcled.cz

Aplikace:

- Lampa je určena pro dezinfekci vnitřních prostor v domácích, školách, restauracích, kancelářích apod.
- Správným použitím lampy se zajistí zničení až 99,9% mikroorganismů.
- Pro zvýšení bezpečného provozu je lampa vybavena mikrovlnným senzorem, který v zapnutém stavu detekuje v rozsahu 360° případný pohyb osob nebo domácích zvířat a po detekci pohybu světlo lampy automaticky zhasne. Senzor má zvýšenou citlivost a k detekci pohybu může dojít i v内 dezinifikovaném prostoru (za stěnu).
- Pracovní stav – svícení trubice s časovačem po zvolenou dobou 15, 30, 45 nebo 60 minut.
- Funkce opožděného startu odloží aktivaci časovače o 10 vteřin.
- UV záření se z trubice šíří pouze přímočara.
- Pokud je UV paprsek odstíněn jakýmkoli předmětem, nebude oblast ve stěnu dezinifikována. V tomto případě použijte další lampa pro výkrytí celého prostoru.

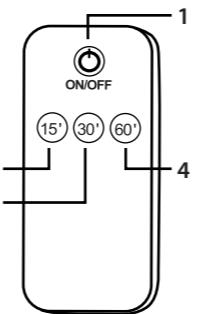


Princip dezinfekce UV zářením:

UV paprsky narušují molekulární strukturu RNA a DNA. Díky tomu mikroorganismy ztrácejí schopnost reprodukce a umírají.

Dálkové ovládání:

- 1: tlačítko pro zapnutí časovače 45 min nebo vypnutí již spuštěného kteréhokoli časovače
- 2: tlačítko pro zapnutí časovače 15 min
- 3: tlačítko pro zapnutí časovače 30 min
- 4: tlačítko pro zapnutí časovače 60 min



Výměna trubice:

Typ trubice:



W = dezinfekce bez ozónu (ML-439.001.57.0)

Y = dezinfekce s ozónem (ML-439.002.57.0)

Výměnu trubice proveďte s nasazenými rukavicemi:

1. Lampu odpojte od sítě vytážením napájecího kabelu z elektrické zásuvky
2. Odstraňte horní zátku
3. Vytáhněte stávající trubici
4. Zasuňte novou trubici
5. Nasadte horní zátku
6. Vadnou trubici odevzdajte na příslušné recyklační místo určené pro světelné zdroje.



Údržba:

- Jakékoli znečištění povrchu trubice omezuje šíření ultrafialového paprsku, a tím se snižuje účinnost dezinfekce.
- Před čištěním lampy vždy vytáhněte napájecí kabel z elektrické zásuvky.
- Pro čištění použijte měkký hadík. Nepoužívejte organická rozpouštědla (např. benzín).



User manual of the UVC-Protect lamp

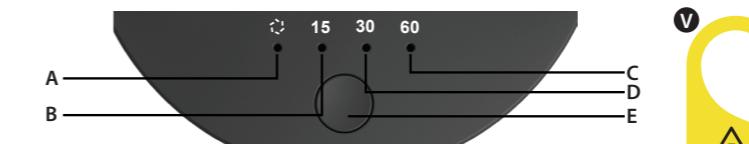
Important: Read this booklet carefully and store it in a safe place.

Safety instructions:

- The lamp has been designed for interior disinfection purposes. Its use for regular lighting is prohibited.
- The lamp light contains ultraviolet (UV) radiation, which is dangerous for your health.
- UV radiation can damage human skin and sight.
- Operate the lamp exclusively in dry environments, in spaces that are free of people, animals and plants.
- Remove the items that are sensitive to UV radiation (such as silk, leather goods or paintings) from the area designated for disinfection.
- Place the lamp on a stable base and do not cover it with anything when in operation.
- Keep the lamp out of reach of children.
- Do not turn the lamp on when its power lead or tube is damaged.
- If you do not use the lamp for an extensive period of time, remove the batteries from its remote control.
- Take the lamp to an authorized recycling facility designated for electric appliances and light sources upon the expiry of its lifespan.

Instructions for use:

- This manual applies to lamps furnished with tubes for ozone-free disinfection. Should you use an ozone disinfection tube in your lamp, follow the manual for that tube.
- Prior to using the lamp, make sure there are no people, animals, plants, or other creatures in the given area. Also make sure that all items sensitive to UV radiation (such as silk, leather goods or paintings) have been removed from there.
- Place a safety sign that warns about the ongoing UV radiation disinfection on the outer side of the door (see figure V).
- Place the lamp on a stable base at a height of 1 m above the floor.
- Plug the power cable to an electric outlet. The lamp will issue a short acoustic signal and automatically switch to a standby mode. The red control light will start blinking.



A - red control light of the timer - 45 minutes

B - green control light of the timer - 15 minutes

C - green control light of the timer - 30 minutes

D - green control light of the timer - 60 minutes

E - timer start button; you can switch among individual timers by repeatedly pushing it

- In the standby mode, shortly press the button to select the application time (15-, 30-, 45- or 60-minute timer) depending on the given room size (see the information in the table). The selected timer is indicated by the corresponding control light.
- Upon selecting a timer, the corresponding control light will start blinking faster and the timer will start in 10 seconds. The actual start of the timer is accompanied by a discontinuous acoustic signal with an increasing frequency.
- Upon the expiry of the set time, the tube goes out and the lamp goes back to the standby mode.
- The lamp and the motion sensor always operate simultaneously. The tube is immediately turned off when a movement is detected. A short acoustic signal is sounded, all control lights start blinking and the timer is suspended. When no other movement is detected within next 20 seconds, the tube is turned on again and the timer will continue in its operation until the originally set time expires.
- Once disinfection of the given area is finished, disconnect the lamp from electricity by unplugging the power cable from the electric outlet, open the windows and air the room for at least 30 minutes.

Recommended disinfection times based on the size of the given space:

Room	10 m2	20 m2	30 m2	40 m2
Time	15 min	30 min	45 min	60 min

Technical parameters:

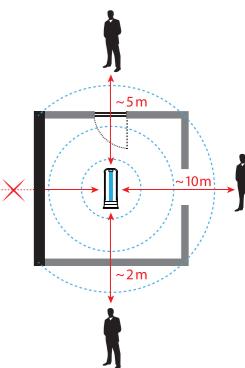
Power output	Input voltage	Wave length	IP	Beam angle	Nominal voltage	Color	Lifespan	Operation temperature
36 W	50/60 Hz	253.7 nm	20	360°	220-240 V	Black	8000 h	-10° - 50°C



McLED®
www.mcled.eu

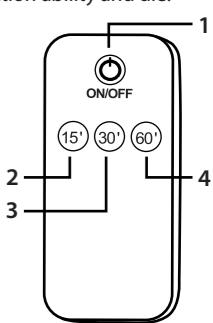
Application:

- The lamp has been designed for disinfecting interior areas in households, schools, restaurants, offices, etc.
- When used properly, it destroys up to 99.9% of all microorganisms.
- To increase the operation safety, the lamp is equipped with a microwave sensor, which (when on) detects movement of people and pets within a range of 360°. If such a motion is detected, the lamp light is automatically turned off. Sensor sensitivity is enhanced, and the sensor can even detect motion outside of the disinfected area (behind the wall).
- Operation state – tube light with a timer for a selected time of 15, 30, 45 or 60 minutes.
- The delayed start function postpones the timer activation by 10 seconds.
- UV radiation is emitted from the tube only in a straightforward way.
- When a UV ray is shielded by any item, the area in the corresponding shade will not be disinfected. In that case, use another lamp to cover the entire space.



Remote control:

- 1: Timer startup button - 45 minutes or turning of an already activated timer
- 2: Timer startup button - 15 minutes
- 3: Timer startup button - 30 minutes
- 4: Timer startup button - 60 minutes



Tube replacement:

Tube type:

W = ozone-free disinfection (ML-439.001.57.0)



Benutzerhandbuch der Lampe UVC-Protect



McLED®
www.mcled.at

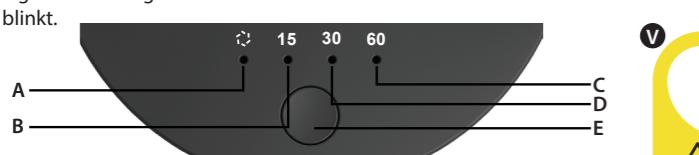
Wichtig: Lesen Sie dieses Handbuch aufmerksam durch und bewahren Sie es auf.

Sicherheitsanweisungen:

- Die Lampe ist nur für die Desinfektion der Innenräume bestimmt und es ist verboten, sie für normales Leuchten zu benutzen.
- Das Licht der Lampe enthält gesundheitsgefährliche UV-Strahlung.
- Die UV-Strahlung verursacht Beschädigung der menschlichen Haut und des Sehvermögens.
- Benutzen Sie die Lampe ausschließlich in trockenen Räumen ohne Anwesenheit von Personen, Tieren und Pflanzen.
- Beseitigen Sie auf UV-Strahlung empfindliche Gegenstände (z. B. Seide, Lederwaren, Bilder) aus dem Raum für die Desinfektion bestimmten Raum.
- Verdecken Sie die Lampe nicht beim Betrieb und stellen Sie sie auf eine stabile Unterlage.
- Geben Sie die Lampe nach dem Beenden der Desinfektion sicher zurück in die Originalverpackung.
- Bewahren Sie die Lampe außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Betreiben Sie die Lampe nicht mit beschädigtem Stromanschluss bzw. mit beschädigter Röhre.
- Entnehmen Sie die Batterien aus der Fernbedienung im Falle, dass Sie die Lampe eine längere Zeit nicht benutzen werden.
- Bringen Sie die Lampe nach dem Ablauf der Lebensdauer zu der entsprechenden Verwertungsstelle für Stromverbraucher und Lichtquellen.

Gebrauchsleitung:

- Diese Anleitung gilt für die mit einer Röhre für die Desinfektion ohne Ozon bestückte Lampe. Im Falle, dass Sie in der Lampe eine Röhre für die Desinfektion mit Ozon verwenden, richten Sie sich nach der Gebrauchsleitung für diese Röhre.
- Überzeugen Sie sich vor dem Gebrauch der Lampe, dass sich im gegebenen Raum weder Personen, Tiere und Pflanzen, noch sonstige auf UV-Strahlung empfindliche Lebewesen befinden und dass aus dem gegebenen Raum auf UV-Strahlung empfindliche Gegenstände, z. B. Seide, Lederwaren, Bilder, beseitigt wurden.
- Bringen Sie an der Außenseite der Tür ein Sicherheitsschild mit einem Hinweis auf die verlaufende Desinfektion mit UV-Strahlung an (siehe Bild V).
- Platzieren Sie die Lampe auf einer stabilen Unterlage in der Höhe 1 m über dem Fußboden.
- Schließen Sie das Stromkabel an eine Steckdose an. Die Lampe gibt ein kurzes akustisches Signal und übergeht automatisch in den betriebsbereiten Zustand. Die rote Warnlampe blinks.



A - rote Warnlampe des Timers 45 min

B - grüne Warnlampe des Timers 15 min

C - grüne Warnlampe des Timers 30 min

D - grüne Warnlampe des Timers 60 min

E - Einschalttaste des Timers, durch wiederholte Betätigung wechselt man zwischen einzelnen Timern

- Wählen Sie im betriebsbereiten Zustand durch kurze Betätigung der Taste die Zeit 15, 30, 45 bzw. 60 Minuten in Abhängigkeit von der Größe des Raums (siehe Angaben in der Tabelle). Der gewählte Modus des Timers wird durch die entsprechende Warnlampe angezeigt.
- Nach der durchgeföhrten Wahl des Timers blinkt die entsprechende Warnlampe schneller und der Timer startet in 10 Sekunden. Der Start des Timers wird durch ein unterbrochenes akustisches Signal mit sich erhöhender Frequenz begleitet.
- Nach dem Ablauf der eingestellten Zeit erlischt die Röhre und die Lampe wird in den betriebsbereiten Zustand zurückgesetzt.
- Die Lampe und der Bewegungsmelder funktionieren stets gleichzeitig. Nach dem Erkennen einer Bewegung wird die Röhre sofort abgeschaltet, es erklingt ein kurzes akustisches Signal, alle Warnlampen beginnen zu blinken und der Timer wird gestoppt. Wird innerhalb von 20 Sekunden keine weitere Bewegung erkannt, wird die Röhre erneut eingeschaltet und der Timer läuft weiter bis zum Ablauf der ursprünglich eingestellten Zeit.
- Trennen Sie nach dem Beenden der Desinfektion die Lampe vom Netz, indem Sie das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen, öffnen Sie die Fenster und lüften Sie den Raum mindestens 30 Minuten.

Empfohlene Zeit der Desinfektion in Abhängigkeit von der Größe des Raums:

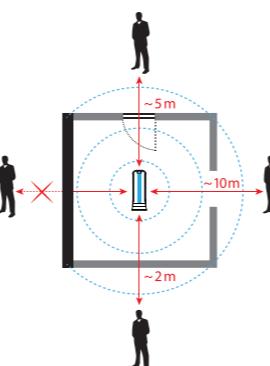
Raum	10 m ²	20 m ²	30 m ²	40 m ²
Zeit	15 min	30 min	45 min	60 min

Technische Parameter:

Leistung	Eingangs-Spannung	Wellenlänge	IP	Strahlungswinkel	Nenn-Spannung	Farbe	Lebensdauer	Arbeitstemperatur
36 W	50/60 Hz	253.7 nm	20	360°	220-240 V	schwarz	8000 Std.	-10° - 50°C

Anwendung:

- Die Lampe ist für die Desinfektion der Innenräume in Haushalten, Schulen, Restaurants, Büros u. ä. bestimmt.
- Beim richtigen Einsatz der Lampe werden bis zu 99 % der Mikroorganismen vernichtet.
- Um den sicheren Betrieb zu erweitern, ist die Lampe mit einem Mikrowellensensor versehen, der in eingeschaltetem Zustand im Bereich 360° eine etwaige Bewegung von Personen oder Haustieren erkennt und nach dem Erkennen der Bewegung das Licht der Lampe automatisch abschaltet. Der Sensor hat erhöhte Empfindlichkeit und die Bewegung kann auch außerhalb des zu desinfizierenden Raums (hinter der Wand) erkannt werden.
- Arbeitsmodus - Leuchten der Röhre mit Timer über die gewählte Zeit 15, 30, 45 bzw. 60 Minuten.

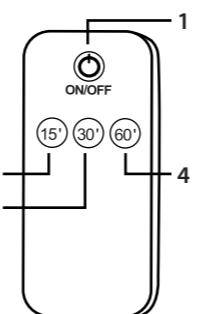


Prinzip der Desinfektion mit UV-Strahlung:

Die UV-Strahlen greifen die Molekularstruktur der RNA und DNA an. Infolgedessen verlieren die Mikroorganismen die Fortpflanzungsfähigkeit und sterben ab.

Fernbedienung:

- Einschalttaste des Timers 45 Minuten bzw. Abschalten eines beliebigen bereits eingeschalteten Timers
- Einschalttaste des Timers 15 Minuten
- Einschalttaste des Timers 30 Minuten
- Einschalttaste des Timers 60 Minuten



Austausch der Röhre:

Typ der Röhre:

W = Desinfektion ohne Ozon (ML-439.001.57.0)

Y = Desinfektion mit Ozon (ML-439.002.57.0)

Benutzen Sie beim Austausch der Röhre Handschuhe:

- Trennen Sie die Lampe vom Netz, indem Sie das Stromkabel aus der Steckdose ziehen
- Nehmen Sie die obere Abdeckung ab
- Ziehen Sie die vorhandene Röhre heraus
- Schieben Sie die neue Röhre hinein
- Setzen Sie die obere Abdeckung auf
- Bringen Sie die defekte Röhre zur entsprechenden Verwertungsstelle für Lichtquellen.



Wartung:

- Jede beliebige Verschmutzung der Röhrenoberfläche behindert die UV-Strahlung und vermindert somit die Wirksamkeit der Desinfektion.
- Ziehen Sie vor jeder Reinigung der Lampe das Stromkabel aus der Steckdose.
- Benutzen Sie für das Reinigen ein weiches Tuch. Benutzen Sie keine organischen Lösungsmittel (z. B. Benzin).



Užívateľský manuál lampy UVC-Protect



Dôležité: Pozorne si prečítajte túto príručku a uschovajte ju ju.

Bezpečnostné pokyny:

- Lampa je určená len pre dezinfekciu interiéru a je zakázané ju používať pre bežné svietenie.
- Svetlo lampy obsahuje zdraviu nebezpečné ultrafialové (UV) žiarenie.
- UV žiarenie spôsobuje poškodenie ľudskej kože a zraku.
- Prevádzkuje lampu výhradne v suchých priestoroch bez prítomnosti osôb, zvierat a rastlín.
- Predmety citlivé na UV žiarenie (napr. Hodváb, kožené výrobky, obrazy) odstráňte z priestoru určeného pre dezinfekciu.
- Lampu pri prevádzke nezakrývajte a umiestnite ju na stabilný podklad.
- Po skončení dezinfekcie priestoru, lampu bezpečne uložte späť do originálneho obalu.
- Uchovávajte lampu mimo dosahu detí.
- Neprevádzkuje lampu s poškodeným napájacím prívodom alebo trubicou.
- Ak lampu nebude dlhší čas používať, vyberte batérie z diaľkového ovládača.
- Po skončení životnosti lampy ju odovzdajte na príslušné recykláčné miesto určené pre elektrospotrebiče a svetelné zdroje.

Aplikácia:

- Lampa je určená pre dezinfekciu vnútorných priestorov v domácnostiach, školách, reštauráciach, kanceláriach a pod.

• Správnym použitím lampy sa zaistí zničenie až 99,9% mikroorganizmov.

• Pre zvýšenie bezpečnej prevádzky je lampa vybavená mikrovlnným senzorom, ktorý v zapnutom stave deteguje v rozsahu 360 ° pripadný pohyb osôb alebo domáčok zvierat a po detekcii pohybu svetlo lampy automaticky zhasne. Senzor má zvyšenú citlosť a k detekcii pohybu môže dôjsť aj mimo dezinfikovaný priestor (za stenu).

• Pracovný stav - svietenie trubica s časovačom po zvolenú dobu 15, 30, 45 alebo 60 minút.

• Funkcia oneskoreného štartu odloží aktiváciu časovača o 10 sekund.

• UV žiarenie sa z trubice šíri iba priamočiaro.

• Ak je UV lúč odstieniaký akýkoľvek predmetom, nebude oblasť v tieni dezinfikovaná. V tomto prípade použite ďalšie lampu pre vykrytie celého priestoru.

Princíp dezinfekcie UV žiareniom:

UV lúče narušujú molekulárnu štruktúru RNA a DNA. Vďaka tomu mikroorganizmy strácajú schopnosť reprodukcie a umierajú.

Diaľkové ovládanie:

1: tlačidlo pre zapnutie časovača 45 min, alebo vypnutie už spusteného ktoréhoľkoľvek časovača

2: tlačidlo pre zapnutie časovača 15 min

3: tlačidlo pre zapnutie časovača 30 min

4: tlačidlo pre zapnutie časovača 60 min

Výmena trubice:

Typ trubice:



W = dezinfekcia bez ozónu (ML-439.001.57.0)

Y = dezinfekcia s ozónom (ML-439.002.57.0)

Výmenu trubice vykonajte s nasadenými rukavicami:

1. Lampu odpojte od siete vytiahnutím napájacieho kabla z elektrickej zásuvky

2. Odstráňte horný kryt

3. Vytiahnite existujúce trubice

4. Vložte novú trubicu

5. Nasadte horný kryt

6. Chybnu trubicu odovzdajte na príslušné recykláčné miesto určené pre svetelné zdroje.



Údržba:

• Akékoľvek znečistenie povrchu trubice obmedzuje šírenie ultrafialových lúčov, a tým sa znižuje účinnosť dezinfekcie.

• Pred čistením lampy vždy vytiahnite napájaci kábel z elektrickej zásuvky.

• Na čistenie použite mäkkú handričku. Nepoužívajte organické rozpúšťadlá (napr. Benzín).

Doporučená doba dezinfekcie v závislosti na velkosti priestoru:

Miestnosť	10 m ²	20 m ²	30 m ²	40 m ²
Doba	15 min	30 min	45 min	60 min

Technické parametre:

Výkon	Vstupné napätie	Vlnová dĺžka	IP	Využorovací uhol	Menovité napätie	Farba	Životnosť	Pracovná teplota
36 W	50/60 Hz	253.7 nm	20	360°	220-240 V	čierna	8000 h	-10° - 50°C